



2022 Senior Farmer's Market Nutrition Program (SFMNP) Produce Vouchers

2022 연장자 야채과일 파머스마켓 쿠폰 프로그램

Thank you for your request for an application for the 2022 SFMNP Produce Vouchers.

2022년 연장자 야채과일 파머스마켓 프로그램의 쿠폰을 받기 위한 신청서를 요청해주셔서 감사합니다.

Qualified participants are eligible to receive four \$6 vouchers, for a total of \$24. 자격이 되는 신청자들은 6달러짜리 바우처 쿠폰을 4장을 받을 수 있으며 총 액수는 24달러 입니다. Complete and sign attached application form. 신청서를 작성하시고 싸인을 하세요. Up to two people at the same address can be included on each form. 한 장의 신청서 양식에는 같은 주소에 사는 사람이 최대 두 명까지 신청할 수 있습니다. You may make additional copies of the form. 귀하는 필요하다면 신청서를 추가로 복사할 수 있습니다.

If you want to receive SFMNP produce vouchers for 2022, we recommend that you return the completed application form AS SOON AS POSSIBLE. 만약 귀하가 2022년 야채과일 바우처 쿠폰을 받기를 원하시면 작성된 신청서 양식을 되도록이면 빨리 우송해주시기 바랍니다.

There are three ways to submit the COMPLETED application (please complete ALL information requested): 작성된 신청서를 보내는 데는 3가지 방법이 있습니다. (양식에서 물어보는 모든 공간에 답변을 해주시기 바랍니다):

1. Take to your local participating senior center **after July 5th** *This is a first come, first serve basis where you can receive your vouchers on the same day.* **7월5일 이후에** 본인이 나가는 시니어 센터로 신청서 양식을 들고 가세요. 먼저 온 사람을 먼저 서비스하는 체제로 가동되기 때문에 신청서를 들고 간 당일 날 귀하는 쿠폰을 받을 수 있습니다. You can find the list of participating senior centers on the back of this memo. 귀하는 쿠폰을 배포하는 시니어 센터의 목록을 아래 하단에서 찾을 수 있습니다.

2. Mail the completed application to **Philadelphia Corporation for Aging (PCA) at 642 N. Broad Street Philadelphia, PA 19130** in the enclosed pre-stamped, addressed envelope. 작성된 신청서 양식을 필라델피아노인국으로 **Philadelphia Corporation for Aging (PCA) at 642 N. Broad Street Philadelphia, PA 19130** 으로 우편요금이 지불되고, 주소가 미리 적혀져 있는 봉투에 넣어서 우송한다.
3. You can **email the completed application to sfmnp@pcaCares.org**. 작성된 신청서 양식을 이메일로 **sfmnp@pcaCares.org 로 보낸다.**

Please note: If mailed or emailed, please **allow 30 days** to receive your vouchers. 참조하세요: 우편으로 보내거나 이메일로 보낼 경우 귀하가 쿠폰을 받는 기간은 약 30일 정도로 계산하시기 바랍니다.

Applications will be processed as they are received and SFMNP vouchers will only be available while supplies last. 신청서는 사무실로 접수되는대로 모든 절차를 밟게되며, 이 쿠폰은 우리가 가지고 있는 재고가 있는 만큼 배포합니다. **Please provide all the requested information, including signature(s), full mailing address and phone number, and circle your ETHNICITY AND RACE.** 신청서 양식에서 물어보는 모든 정보에 대해 모두 기입하셔야 하며, 필요한 정보는 귀하의 싸인, 우편주소, 전화번호, 그리고 귀하의 민족과 인종에 대한 것입니다. **INCOMPLETE APPLICATIONS WILL NOT BE PROCESSED.** 완전하게 작성되지 않은 신청서는 배포를 위한 서류절차를 받지 못합니다.

Receiving this letter does not guarantee that you will be able to receive the SFMNP vouchers, as they will be distributed on a first-come, first-serve basis. 이 편지를 받는다고 해서 귀하는 야채과일 파머스 마켓 쿠폰을 받는다는 보장이 없습니다. 왜냐하면 이 쿠폰은 먼저 오는 사람에게 먼저 배포하는 시스템으로 운영되기 때문입니다.

A list of participating markets will be sent to you along with your vouchers. 참여하는 파머스마켓들의 목록은 쿠폰과 함께 여러분에게 우송됩니다. You can also visit www.pafmnp.org or download the free app on Google Play or the App Store by searching "PA FMNP Market Locator." 귀하는 www.pafmnp.org 웹사이트를 방문하거나 Google Play 또는 the App Store를 방문해 "PA FMNP Market Locator"를 서치하셔서 무료로 앱을 다운로드 받아서 파머스마켓의 리스트를 확인할 수 있습니다.

For full SFMNP program information, please visit **pcaCares.org/produce**. 연장자 야채쿠폰 파머스마켓 프로그램에 대해 더 자세히 알고 싶으시면 **필라델피아노인국의 웹사이트 pcaCares.org/produce를 방문하세요.**

Local Senior Centers Available for In-Person Voucher Pickup

직접 방문해서 쿠폰을 픽업할 수 있는 지역 시니어센터 목록

Site	Days/Hours	Address
Mann Older Adult Center Located @ Juniata Park	Tuesday & Thursday 9-11am & 1-3 pm	1251 e Sedgley Ave 19134
Juniata Park Older Adult Center	Mon-Fri 9-2pm	1251 e Sedgley Ave 19134
The Center at Journey's Way	Wednesdays 1-3:30pm and Fridays 9:30-12:30pm	403 Rector St 19128
On Lok House	Mon-Fri 9:30-4pm	219 n 10 th St 19107
Northeast Older Adult Center	Will Have an Application Drop Box	8101 Bustleton Ave 19152
Peter Bressi Northeast Senior Center	Mon July 11th & July 18th or Thursday July 14th & July 1st from 12:30-3:30pm	4744 Frankford Ave. 19124
Norris Square Senior Citizen Center	Mon-Fri 9:30am-3:30pm	2121 N. Howard St. 19122
Lutheran Settlement House Senior Center	Tuesdays 9-12	1340 Frankford Ave. 19125
Marconi Older Adult Center	Wednesdays 9-3pm	2433 S 15 th St 19145
PSC – Allegheny Branch	Mon-Fri 9:30am-2:30pm	1900 W. Allegheny Ave. 19132
PSC – Ave of the Arts Branch	Mon, Tues, Thurs & Friday 2-4 pm	509 S. Broad St. 19147
South Philadelphia Older Adult Center	Mon-Fri 9:30-11 am & 12:30-2pm	1430 E. Passyunk Ave. 19147
Northern Living Center	Mon & Wed 12-2pm	827 N. Franklin St. 19123
Center in the Park	July 11-15 from 10-2pm	5818 Germantown Ave. 19144
King Older Adult Center	Mon-Fri 9-12pm	2100 W. Cecil B. Moore Ave. 19121
Nativity BVM Senior Citizen Center	Tuesday July 5th 1-2pm, Tuesday July 12th 1-2pm, Friday July 8th 12:30 pm to members, Thursday July 14th 12:30pm to members	3255 Belgrade St. 19134
West Philadelphia Senior Community Center	Mon-Thurs 10-2pm	1016-26 n 41 st St. 19104

For Updated Information about Senior Centers Please Call the Helpline or Check Our Website
업데이트된 시니어 센터의 정보를 알기 위해서는 필라노인국의 헬프라인으로 전화하거나 웹사이트를
점검하세요

Helpline 헬프라인 전화: 215-765-9040

Website 웹사이트: www.pcaCares.org/produce